



Keeps You Breathing

ENGLISH
SRPSKI
TÜRKÇE

Spiromatic 90U S-Mask

User Manual - Korisnički Priručnik - Kullanım Kilavuzu

32360C93

TABLE OF CONTENTS - KORISNIČKI PRIRUČNIK - KULLANIM KILAVUZU

USER MANUAL - ENGLISH

SAFETY NOTICE	3
1 CYLINDER MOUNTING	4
2 POSITIVE PRESSURE	5
3 CONNECTING AND DISCONNECTING THE FACE MASK....	5
4 DORNING	6
5 CHECKING BEFORE USE	7
6 REMOVE THE APPARATUS.....	7
7 CLEANING AND DISINFECTING.....	7
8 STORAGE AND TRANSPORT	8
9 EXTRA AIR CONNECTION	9
10 MARKINGS	9
11 SERVICE AND TESTING SCHEDULE.....	9

KORISNIČKI PRIRUČNIK - SRPSKI (SERBIAN)

OBAVEŠTENJE O BEZBEDNOSTI.....	10
1 MONTAŽA BOCE	11
2 POZITIVNI PRITISAK	12
3 POVEZIVANJE I SKIDANJE ZAŠTITNE MASKE.....	12
4 NAVLAČENJE OPREME	13
5 PROVERA PRE UPOTREBE	13
6 UKLANJANJE APARATA	14
7 IŠĆENJE I DEZINFEKCIJA	14
8 SKLADIŠTENJE I TRANSPORT	15
9 DODATNI PRIKLJUČAK ZA VAZDUH	15
10 OZNAKE	16
11 RASPORED SERVISIRANJA I TESTIRANJA.....	16

KULLANIM KILAVUZU - TÜRKÇE (TURKISH)

GÜVENLİK UYARISI	17
1 TÜP MONTAJI	18
2 POZİTİF BASINÇ	19
3 YÜZ MASKESİNİ BAĞLAMA VE SÖKME	19
4 KUŞANMA	20
5 KULLANIM ÖNCESİ KONTROL	21
6 EKİPMANI ÇIKARMA.....	21
7 TEMİZLİK VE DEZENFEKSİYON.....	21
8 DEPOLAMA VE NAKLIYE	21
9 EK HAVA BAĞLANTISI	22
10 İŞARETLER.....	23
11 SERVİS VE TEST PROSEDÜRÜ.....	23

ENGLISH - USER MANUAL

This product, supplying breathing air to the user, has been tested in accordance with EN 137 Type 2, and is to be used according local regulations.

Manufacturer:

Interspiro AB

Box 2853, 18728 Täby, Sweden.

SAFETY NOTICE

The product must only be used with:

Interspiro cylinders:	Spirolite 3.4L or 6.7L
	Composite 6.8L or 9.0L
	Steel 4L or 6L



ATTENTION! BREATHING APPARATUS WITH TWIN CYLINDER CONFIGURATIONS: SPIROLITE 6.7L, COMPOSITE (WITH ALUMINIUM LINER) 6.8L AND STEEL CYLINDERS 4L OR 6L, EXCEEDS THE TOTAL WEIGHT LIMIT ACCORDING TO 6.6 IN EN 137:2006.

The product must only be used by personnel in good health and trained in the use of respiratory protective equipment. Individuals with beards or large sideburns may not obtain an adequate seal. The apparatus must be maintained, serviced and tested as described in this user manual, Interspiro service manuals and Interspiro test instructions.



INTERSPIRO IS NOT RESPONSIBLE FOR

- ❖ COMBINATIONS OF PRODUCTS, UNLESS PUT TO MARKET BY INTERSPIRO
 - ❖ CHANGES OR ADAPTATIONS MADE TO THE PRODUCT BY A THIRD PARTY
-

Changes to this document - necessitated by typographical errors, inaccuracies of current information or improvements and changes of equipment - may be made at any time without prior notice. Always refer to www.interspiro.com for product updates, document updates and service bulletins. Exposure to extreme conditions may require other actions than described in this manual. The guarantees and warranties specified in the conditions of sale are not extended by this Safety Notice.

The breathing air with which the cylinders are charged must meet the requirements according to EN 12021, being free from oil, toxic substances and having low humidity.

The duration of a compressed air breathing apparatus depends on the volume of air in the compressed air cylinder(s) and the air consumption, which is specific to the wearer and affected by the work load. When taking air from the extra air connection, which some models are equipped with, the air consumption increases and the duration of the apparatus decreases.

If the ambient temperatures is 0°C or below external icing can cause malfunction of the warning whistle. Under such circumstances the pressure gauge must be read more frequently. When operating with two separate independently valved cylinders both cylinders must be charged with similar working pressures. Always open both cylinder valves when pressurizing the breathing apparatus and ensure that both cylinder valves are kept open during the use of the apparatus.

If the self contained breathing apparatus is to be used in conjunction with other personal protective equipment it is important to ensure that the additional personal protective equipment is compatible with the breathing apparatus and does not impair the full protection of the respiratory protective device.

Examples of dangers which may require the use of additional personal protective equipment:

- Liquids, steam or gases which can damage the skin
- Pollutants absorptive by skin
- Thermal radiation
- Mechanical effects
- Explosive environments

1 CYLINDER MOUNTING

1. Place the cylinder on the backplate.
2. Check the connection O-ring and screw the cylinder valve hand tight to the cylinder connection of the manifold block.



3. Fasten cylinder strap around the cylinder and hook together with the buckle. Adjust the length of the strap if needed. Do not over tighten. If the strap is over tightened the buckle and backplate will be damaged.



4. Close the lever on the buckle. Make sure that the locking tab has locked the lever in the closed position. (To release the cylinder buckle the locking tab must be pressed down.)

2 POSITIVE PRESSURE

AMBIENT AIR VERSION

Positive pressure is activated by closing the ambient air hatch by pushing the exhalation valve cover against the face mask. To shut off positive pressure and breathe ambient air, simultaneously press down the indicator arm and push the exhalation valve cover away from the face mask. [Fig. 1 and Fig. 2]

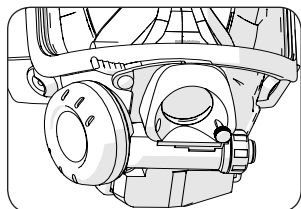


Fig. 1 Activated positive pressure

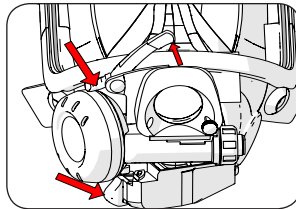


Fig. 2 Ambient air mode

FIRST BREATH VERSION

Positive pressure is automatically activated by the first breath and can be switched off manually by pushing the lifting arm on the breathing valve away from the diaphragm cover. [Fig. 3 and 4]

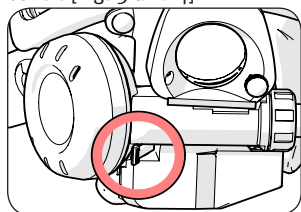


Fig. 3 Activated positive pressure

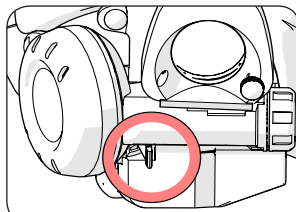
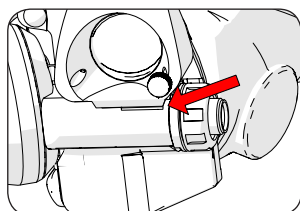


Fig. 4 Positive pressure switched off

3 CONNECTING AND DISCONNECTING THE FACE MASK

CONNECTING THE BREATHING VALVE

1. Insert the breathing valve into the face mask and move the external speech cone down to lock the breathing valve in position. In the correct position, the lower lip of the speech cone covers the serial number on the breathing valve.



2. Tighten the hand screw.



ATTENTION! WHEN PUSHING THE BREATHING VALVE IN PLACE, THE FINGERS SHOULD NOT BE POSITIONED ON THE INTERNAL SPEECH DIAPHRAGM AS THIS CAN CAUSE DAMAGE TO IT.
ON AMBIENT AIR VERSION, CONNECT THE BREATHING VALVE WITH THE AMBIENT AIR HATCH CLOSED.

3. Connect the breathing valve to the breathing hose.



DISCONNECTING THE BREATHING VALVE

1. Loosen the hand screw on the external speech cone. Pull out the hand screw and move the external speech cone upwards to release the breathing valve.
2. Pull out the breathing valve from the face mask.
3. Disconnect the breathing valve from the breathing hose.

4 DONNING

1. Loosen the shoulder straps and the waist belt and put on the apparatus.
2. Place the neck strap over the head.
3. Fasten waist belt buckle and tighten, ensuring the majority of the weight is carried on the waist straps and not the shoulder straps.
4. Adjust the shoulder straps and tuck in any loose straps.
5. Switch off positive pressure, see section 2.
6. Open the cylinder valve fully.
7. Fit the face mask onto the head by first inserting the chin and then pulling the head harness over the head.
8. Tighten the straps on the head harness, starting with the two at the bottom. Do not overtighten the head harness.

FOR AMBIENT AIR VERSION:

- 9A. Activate the positive pressure, see section 2.

FOR FIRST BREATH VERSION:

- 9B. The positive pressure activates automatically.

5 CHECKING BEFORE USE

1. Check that the cylinder has sufficient pressure.
2. Hold your breath and check that no airflow is heard.
3. Put two fingers between the sealing edge and face and check that a strong airflow is heard.



6 REMOVE THE APPARATUS

1. Switch off the positive pressure, see section 2.
2. Open the buckles to release the head harness, loosen strap and remove the face mask.
3. Close the cylinder valve.
4. Unfasten the waist belt buckle and loosen the shoulder straps.
5. Remove the apparatus and activate the positive pressure to purge air from the system.

7 CLEANING AND DISINFECTING

1. Disconnect the breathing valve from the face mask. Do not disconnect the breathing hose from the breathing valve.
2. Mount a wash plug on the breathing valve and on the whistle.
3. When washing the cylinder if applicable use wash plug 32350-51 on the cylinder valve pressure gauge.
4. Open the cylinder valve and check that there is pressure in the system before cleaning.

NOTE: HAVING THE CYLINDER VALVE OPEN PREVENTS WATER FROM ENTERING THE SYSTEM AND BUBBLES WILL INDICATE ANY LEAKS IN THE SYSTEM.

5. Spray on or submerge the breathing apparatus in water and cleaning solvent. Use cleaning solvent recommended by Interspiro, max. 55°C.
6. Clean the apparatus with a sponge or brush.
7. Rinse the apparatus in clean water, max 60°C.
8. Remove all wash plugs from the breathing apparatus.
9. Close the cylinder valve and activate positive pressure to purge air from the system.
10. Dry the apparatus, max. 60° C.

FACE MASK AND EXHALATION VALVE

1. Disconnect the breathing valve from the face mask.
2. Wash the face mask manually in warm cleaning fluid (maximum 55° C).
3. Rinse the parts in clean water.
4. Disinfect the face mask and the exhalation valve assembly. Follow the instructions supplied with the disinfectant.
5. Rinse the face mask and the exhalation valve assembly thoroughly with clean water.
6. Shake the mask to remove excess water and dry the mask and the exhalation valve assembly.

BREATHING VALVE

1. Mount washing plug, 31731-51, on the breathing valve.
2. With breathing hose attached to the breathing valve, pressurize the breathing valve and wash it manually in warm cleaning fluid (maximum 55° C) with a brush or sponge.
3. Rinse the breathing valve in clean water (maximum 60° C).
4. Depressurize and disconnect the breathing valve from the pressure source.
5. Remove the washing plug.
6. Dry breathing valve.

To perform extended cleaning and disinfection of the internal parts, disassemble the breathing valve in accordance with the service manual. Clean the parts separately and allow to dry completely.



ATTENTION! THE VALVE INSERT MUST NOT BE CLEANED.



ATTENTION! THE PARTS MUST BE COMPLETELY DRY BEFORE ASSEMBLY.

Assemble the breathing valve in accordance with the instructions in the service manual and then do a performance test.

8 STORAGE AND TRANSPORT

Store in a cool, dry and dust-free environment. Protect rubber parts from direct sunlight, UV radiation and direct heat. When the regulator unit is not connected the cylinder valve shall always have a protective plug.

During storage, the breathing valve shall be in the position for activated positive pressure, see section 2.

During transport the product must be well protected inside the original packaging material or equivalent packaging material.

9 EXTRA AIR CONNECTION

Some models are equipped with an extra air connection which can be used to:

1. Connect to a chemical suit ventilation system
2. Connect a rescue hose between two apparatuses
3. Connect an extra mask
4. Connect the resuscitation mask Revitox
5. Feed the apparatus from an external air source

When taking air from the apparatus, point 1-4 above, the air consumption increases and the duration of the apparatus decreases.

A special female coupling with a non-return valve opener must be used when taking air from the apparatus, point 1-4 above. This device opens the non-return valve in the male connection on the apparatus.



ATTENTION! WHEN FEEDING THE APPARATUS FROM AN EXTERNAL AIR SOURCE, THIS KIND OF FEMALE COUPLING MUST NOT BE USED. IN THIS APPLICATION THE NON-RETURN VALVE IN THE MALE CONNECTION MUST BE ABLE TO CLOSE IN CASE OF DISRUPTION IN AIR SUPPLY FROM THE EXTERNAL SOURCE.

10 MARKINGS

- A. Manufacturer
- B. Model designation
- C. Serial No
- D. European standard and classification
- E. Year of manufacture



11 SERVICE AND TESTING SCHEDULE

Service and testing shall be performed according to Service and testing schedule 97307. Visit www.interspiro.com for latest revision.

AFTER EACH USE

1. Switch off the positive pressure (if applicable).
2. Open the cylinder valve fully and read off the pressure gauge.
3. Close the cylinder valve.
4. Check that the pressure do not drop.
5. Decrease the cylinder pressure slowly and check that the whistle starts sounding at 55 ± 5 bar.

When taking air from the apparatus, point 1-4 above, the air consumption increases and the duration of the apparatus decreases.

A special female coupling with a non-return valve opener must be used when taking air from the apparatus, point 1-4 above. This device opens the non-return valve in the male connection on the apparatus.

SPIROMATIC 90U MASKA

KORISNIČKI PRIRUČNIK - SRPSKI

Ovaj proizvod, koji korisnika snabdeva vazduhom za disanje, testiran je i skladu sa standardom EN 137 Tip 2, i mora se koristiti u skladu sa lokalnim zakonodavstvom.

Proizvođač:

Interspiro AB

Box 2853, 18728 Täby, Švedska.

OBAVEŠTENJE O BEZBEDNOSTI

Proizvod se može koristiti samo sa:

Interspiro bocama:

Spirolite od 3,4 l ili 6,7 l

Kompozitne od 6,8 l ili 9,0 l

Čelične od 4 l ili 6 l



PAŽNJA! APARAT ZA DISANJE SA DVOBOCNIM KONFIGURACIJAMA: SPIROLITE OD 6,7 L, KOMPOZITNE (SA ALUMINIJUMSKOM OPLATOM) OD 6,8 L I ČELIČNE BOCE OD 4 L ILI 6 L PREMAŠUJU OGRANIČENJE UKUPNE TEŽINE PROPISANO ČLANOM 6.6 STANDARDA EN 137:2006.

Proizvod mogu da koriste samo lica dobrog zdravstvenog stanja, koja su prošla obuku za korišćenje respiratorne zaštitne opreme. Brada ili veliki zulući mogu da spreče adekvatno naleganje maske. Aparat se mora održavati, servisirati i testirati kao što je opisano u ovom korisničkom priručniku, Interspiro priručniku za servisiranje i Interspiro uputstvu za testiranje.



KOMPANIJA INTERSPIRO NIJE ODGOVORNA ZA

- ✦ KOMBINACIJE PROIZVODA, OSIM ZA ONE KOJE JE KOMPANIJA INTERSPIRO PLASIRALA NA TRŽIŠTE
- ✦ ZMENE ILI ADAPTACIJE PROIZVODA KOJE JE IZVRŠILA TREĆA STRANA

Izmene ovog dokumenta, koje su neophodne zbog tipografskih grešaka, nepreciznih informacija ili poboljšanja i izmene opreme, mogu se izvršiti bilo kada bez prethodnog obaveštenja. Uvek potražite novosti o proizvodima, ispravke dokumenata i servisne biltene na adresi www.interspiro.com. Izloženost ekstremnim uslovima može da zahteva mere različite od onih koje su navedene u ovom priručniku. Garancije navedene u uslovima prodaje nisu proširene ovim Obaveštenjem o bezbednosti.

Boce su napunjene vazduhom za disanje koji ispunjava uslove propisane standardom EN 12021, što znači da ne sadrži ulje i toksične supstance i da ima nizak procenat vlage.

Trajanje aparata za disanje sa komprimovanim vazduhom zavisi od zapremine vazduha u boci za komprimovani vazduh i potrošnji vazduha, koja je specifična kod svakog nosioca opreme i na koju utiče radno opterećenje. Prilikom udisanja vazduha iz dodatnog priključka za vazduh, kojim su opremljeni neki modeli, povećava se potrošnja vazduha i skraćuje trajanje aparata.

Ako je temperatura okoline 0 °C ili niža, kristali leda mogu da izazovu smetnje u oglašavanju pištaljke za upozorenje. U takvim okolnostima je potrebno češće proveravati očitani pritisak na meraču pritiska. Prilikom rada sa dve odvojene boce, od kojih svaka ima poseban ventil, potrebno je napuniti obe boce do istog radnog pritiska. Uvek otvorite oba ventila na ovim bocama kada komprimujete vazduh u aparat za disanje i vodite računa da ovi ventili budu otvoreni tokom korišćenja aparata.

Ako se izolacioni aparat za disanje koristi zajedno sa drugom ličnom zaštitnom opremom, važno je da ova dodatna oprema bude kompatibilna sa aparatom za disanje i da ne narušava punu zaštitu respiratornog zaštitnog uređaja.

Neki od izvora opasnosti zbog kojih je neophodno koristiti dodatnu ličnu zaštitnu opremu su:

- Tečnosti, para ili gasovi koji mogu da oštete kožu
- Zagađivači koje koža apsorbuje
- Toplotno zračenje
- Mehanička dejstva
- Eksplozivna okruženja

1 MONTAŽA BOCE

1. Postavite bocu na ploču.
2. Proverite O-prsten spoja i rukom zategnite ventil boce za spojnicu za bocu na razvodnom bloku.



3. Povucite remen oko boce i zakopčajte ga. Po potrebi podesite dužinu remena. Nemojte suviše da ga zategnete. Ako se zategne prejako, može doći do oštećenja kopče i ploče.

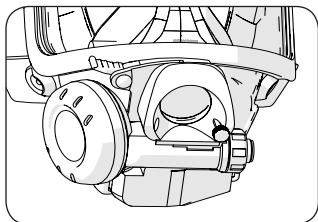


4. Zatvorite poklopac kopče. Proverite da li je jezičak za zaključavanje zaključao poklopac u zatvorenom položaju. (Kopča boce se otvara tako što se jezičak za zaključavanje pritisne nadole.)

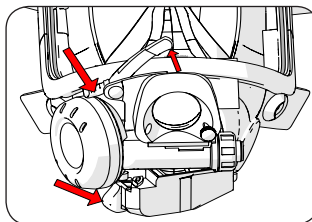
2 POZITIVNI PRITISAK

VERZIJA SA OKOLNIM VAZDUHOM

Pozitivni pritisak se aktivira zatvaranjem otvora za ulaz okolnog vazduha tako što se poklopac ventila za izdisanje gurne u pravcu maske. Da biste prekinuli pozitivni pritisak i udisali okolni vazduh, u isto vreme pritisnite ručicu indikatora i gurnite poklopac ventila za izdisanje na suprotnu stranu od maske. [Slike 1 i 2]



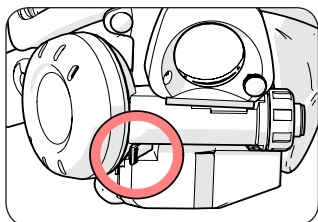
Slika 1 Aktiviran pozitivni pritisak



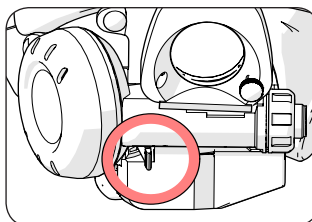
Slika 2 Način rada sa okolnim vazduhom

VERZIJA SA PRVIM UDAHOM

Pozitivni pritisak se automatski aktivira prvim udahom i može se ručno prekinuti tako što se ručica za podizanje gurne na suprotnu stranu od membrane poklopcu. [Slike 3 i 4]



Slika 3 Aktiviran pozitivni pritisak

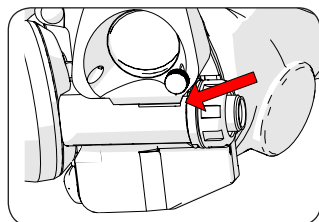


Slika 4 Prekinut pozitivni pritisak

3 POVEZIVANJE I SKIDANJE ZAŠTITNE MASKE

POVEZIVANJE VENTILA ZA DISANJE

1. Umetnite ventil za disanje u masku i pomerite spoljni konusni nastavak za komuniciranje nadole da biste fiksirali ventil. Kada je u pravilnom položaju, donja ivica konusnog nastavka pokriva serijski broj na ventilu za disanje.



2. Zategnite ručni vijak.



PAŽNJA! KADA GURATE VENTIL ZA DISANJE NA MESTO, SKLONITE PRSTE SA UNUTRAŠNJE MEMBRANE NASTAVKA ZA KOMUNICIRANJE DA JE NE BISTE OŠTETILI.

KOD VERZIJE SA OKOLNIM VAZDUHOM, VODITE RAČUNA DA OTVOR ZA ULAZ OKOLNOG VAZDUHA BUDE ZATVOREN KADA POVEZUJETE VENTIL ZA DISANJE.

3. Povežite ventil za disanje sa crevom za disanje.



SKIDANJE VENTILA ZA DISANJE

1. Odvijte ručni vijak na spoljnom konusnom nastavku za komuniciranje. Izvucite vijak i pomerite konusni nastavak nagore da biste oslobodili ventil za disanje.
2. Izvucite ventil iz maske.
3. Odvojite ventil od creva za disanje.

4 NAVLAČENJE OPREME

1. Olabavite naramenice i otkopčajte opasač, a zatim prebacite aparat preko leđa.
2. Prebacite okovratnik preko glave.
3. Zakopčajte i zategnite opasač, vodeći računa da težina bude uglavnom na struku, a ne na ramenima.
4. Podesite naramenice i uvucite slobodne krajeve.
5. Prekinite pozitivni pritisak (pogledajte odeljak 2).
6. Otvorite do kraja ventil na boci.
7. Namestite masku tako što ćete najpre ubaciti bradu, a zatim povucite remen preko glave.
8. Zategnite trake remena, počev od donje dve. Nemojte suviše da ih zategnete.

ZA VERZIJU SA OKOLNIM VAZDUHOM:

- 9A. Aktivirajte pozitivni pritisak (pogledajte odeljak 2).

ZA VERZIJU SA PRVIM UDAHOM:

- 9B. Pozitivni pritisak se aktivira automatski.

5 PROVERA PRE UPOTREBE

1. Proverite da li boca ima dovoljan pritisak.
2. Zadržite dah i uverite se da se ne čuje nikakvo strujanje vazduha.
3. Stavite dva prsta između zaptivne ivice i obraza kako biste proverili da li se čuje jako strujanje vazduha.



6 UKLANJANJE APARATA

1. Prekinite pozitivni pritisak (pogledajte odeljak 2).
2. Otkopčajte i olabavite remen za glavu i skinite masku.
3. Zatvorite ventil na boci.
4. Otkopčajte opasač i olabavite naramenice.
5. Uklonite aparat i aktivirajte pozitivni pritisak da biste odzračili sistem.

7 ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

1. Odvojite ventil za disanje od maske. Nemojte da odvajate crevo za disanje od ventila za disanje.
2. Postaviti zaštitni poklopac za pranje na ventil za disanje i signalnu pištaljku.
3. Prilikom pranja boce koristite ispusni čep 32350-51 merača pritiska na ventilu boce, ako je dostupan.
4. Otvorite ventil na boci i proverite da li u sistemu postoji pritisak pre nego što počnete sa čišćenjem.



NAPOMENA: KADA JE VENTIL NA BOCI OTVOREN, SPREČAVA SE PRODIRANJE VODE U SISTEM, A MEHURIĆI UKAZUJU NA CURENJE U SISTEMU.

5. Potopite aparat za disanje u rastvor vode i sredstva za čišćenje, ili ga poprskajte njime. Koristiti samo rastvor za čišćenje koji preporučuje Interspiro, maksimalne temperature 55° C.
6. Očistite aparat sunderom ili četkom.
7. Isperite aparat čistom vodom, maksimalne temperature 60° C.
8. Izvadite sve ispusne čepove iz aparata za disanje.
9. Zatvorite ventil na boci i aktivirajte pozitivni pritisak da biste odzračili sistem.
10. Osušite aparat, na temperaturi do 60° C.

MASKA ZA LICE I SKLOP VENTILA ZA DISANJE

1. Skinuti ventil za disanje sa pune maske.
2. Oprati masku ručno u toplom rastvoru sredstva za čišćenje (maksimum 55 °C).
3. Isprati delove u čistoj vodi.
4. Dezinfikovati masku za lice i sklop ventila za disanje. Pratiti uputstvo koje dolazi uz sredstvo za dezinfekciju.
5. Detaljno isprati masku za lice i ventil za disanje čistom vodom.
6. Istresti suvišnu vodu iz maske i osušiti masku za lice i sklop ventila za disanje.

VENTIL ZA DISANJE

1. Postaviti poklopac za pranje (31731-51), na ventil za disanje.
2. Sa crevom priključenim na ventil za disanje, dovesti ventil za disanje pod pritisak, i ručno oprati u toplom rastvoru sredstva za čišćenje (maksimum 55 °C) uz upotrebu četke ili sunđera.
3. Isprati ventil za disanje čistom vodom (maksimum 60 °C).
4. Rasteretiti od ventil za disanje od pritiska i otkačiti crevo sa izvora pritiska.
5. Skinuti poklopac za pranje.
6. Osušiti ventil za disanje.

Da biste obavili produženo čišćenje i dezinfekciju unutrašnjih delova, rastavite ventila za disanje u skladu sa servisnim uputstvom. Očistite delove odvojeno i ostavite da se potpuno osuši.



NAPOMENA: ULAZNI VENTIL NE MOGU OČISTITI.



NAPOMENA: DIJELOVI MORAJU BITI SUHI PRIJE SASTAVA.

Sklopite ventil za disanje u skladu sa uputstvima u servisu priručnik, a zatim uradite test performansi.

8 SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Čuvajte na hladnom, suvom mestu gde nema prašine. Zaštitite gumene delove od direktne sunčeve svetlosti, UV zračenja i direktnog izvora toplote. Kada jedinica regulatora nije povezana, na ventilu boce uvek stoji zaštitni čep.

Tokom skladištenja, ventil za disanje je u položaju za aktivirani pozitivni pritisak (pogledajte odeljak 2).

Tokom transporta proizvod mora biti dobro zaštićen unutra originalnog pakovanja ili sličnog materijala.

9 DODATNI PRIKLJUČAK ZA VAZDUH

Neki modeli imaju dodatni priključak za vazduh koji se koristi za:

1. Povezivanje sistema za ventilaciju hemijskog odela
2. Povezivanje creva za spasavanje između dva aparata
3. Povezivanje dodatne maske
4. Povezivanje maske za reanimaciju Revitox
5. Napajanje aparata iz spoljnog izvora vazduha

Prilikom udisanja vazduha iz aparata (navedene stavke 1–4), povećava se potrošnja vazduha i skraćuje trajanje aparata.

Prilikom udisanja vazduha iz aparata (navedene stavke 1–4), neophodno je koristiti specijalnu žensku spojnicu sa otvaračem nepovratnog ventila. Ovaj uređaj otvara nepovratni ventil u muškoj spojnici na aparatu.



PAŽNJA! OVA VRSTA ŽENSKE SPOJNICE NE SME DA SE KORISTI PRILIKOM NAPAJANJA APARATA IZ SPOLJNOG IZVORA VAZDUHA. U OVAKOJ PRIMENI, NEPOVRATNI VENTIL U MUŠKOJ SPOJNICI MORA DA BUDE U STANJU DA SE ZATVORI U SLUČAJU PREKIDA DOVODA VAZDUH IZ SPOLJNOG IZVORA.

10 OZNAKE

- A. Proizvođač
- B. Oznaka modela
- C. Serijski br.
- D. Evropski standard i klasifikacija
- E. Godina proizvodnje



11 RASPORED SERVISIRANJA I TESTIRANJA

Servisiranje i testiranje se obavlja u skladu sa rasporedom servisiranja i testiranja 97307. Poslednje prerađeno izdanje potražite na www.interspiro.com.

NAKON SVAKE UPOTREBE

1. Isključite pozitivni pritisak (ako je primenljivo).
2. Otvorite ventil na boci do kraja i proverite koliko pritisak je očitao merač pritiska.
3. Zatvorite ventil na boci.
4. Uverite se da nije došlo do pada pritiska.
5. Polako smanjite pritisak u boci i proverite da li pištaljka počinje da se oglašava na 55 ± 5 bara.

Prilikom uzimanja vazduha iz aparata, tačke 1-4 gore, potrošnja vazduha se povećava i trajanje aparata se smanjuje.

Posebno žensko spajanje sa otvaračem nepovratnog ventila mora se koristiti prilikom uzimanja vazduha iz uređaja, tačka 1-4 gore. Ovaj uređaj otvara nepovratni ventil u muškom priključku na aparatu.

SPIROMATIC 90U S-MASKE

Kullanıcıya soluma havası sağlayan bu ürün, EN 137 Tip 2'ye uygun olarak test edilmiştir ve yerel düzenlemelere uygun olarak kullanılmalıdır.

Üretici firma:

Interspiro AB

Kutu 2853, 18728 Täby, İsveç.

GÜVENLİK UYARISI

Ürün sadece aşağıdakilerle birlikte kullanılmalıdır:

Interspiro tüpler: Spirolite 3,4 L veya 6,7 L
Kompozit 6,8 L veya 9,0 L
Çelik 4 L veya 6 L



DİKKATI İKİ TÜPLÜ KONFIGÜRASYONA SAHİP SOLUNUM CİHAZLARI: SPIROLITE 6,7 L, ALÜMİNYUM ASTARLI (İÇ YÜZEYLİ) KOMPOZİT 6,8 L VE 4 L VEYA 6 L ÇELİK TÜPLER, EN 137:2006 STANDARTI MADDE 6.6'YA GÖRE TOPLAM AĞIRLIK SINIRINI AŞMAKTADIR.

Ürün sadece sağlıklı ve solunum sistemi (koruyucu) ekipman kullanımı konusunda eğitim almış kişilerce kullanılabilir. Sakallı veya uzun favorili kişiler yeterli sızdırmazlığı sağlayamayabilir. Cihazın bakım, servis ve test işlemlerinin bu kullanım kılavuzunda, Interspiro servis kılavuzlarında ve Interspiro test talimatlarında belirtilen şekilde gerçekleştirilmesi gerekir.



INTERSPIRO AŞAĞIDAKİLERDEN SORUMLU DEĞİLDİR:

- INTERSPIRO TARAFINDAN PİYASAYA SÜRÜLMİYEN ÜRÜN KOMBİNASYONLARI
- ÜÇÜNCÜ TARAFLARCA ÜRÜNDE YAPILAN DEĞİŞİKLİKLER VEYA ADAPTASYONLAR

Tipografik hatalar, güncel bilgi yanlışlıkları veya ekipmanlarda yapılan iyileştirmeler ve değişikliklerden dolayı bu dokümanda önceden bildirimde bulunmaksızın herhangi bir zamanda değişiklik yapılabilir. Ürün güncellemeleri, doküman güncellemeleri ve servis bültenleri için daima www.interspiro.com web sitesini ziyaret edin. Aşırı zor koşullara maruz kalmak, bu kılavuzda açıklananlardan farklı işlemler gerektirebilir. Satış koşullarında belirtilen garantiler, bu Güvenlik Bildirimi ile uzatılmamaktadır.

Tüplerin doldurulduğu temiz hava, EN 12021 standardını karşılayacak şekilde yağ, toksik madde içermemeli ve düşük nem oranına sahip olmalıdır. Nem birikmesini önlemek amacıyla tüpler, örneğin 10 defa doldurulduktan sonra düzenli aralıklarla yavaşça deşarj edilmelidir. INTERSPIRO, tüp valfi için tapalı bir nem tahliye valfi sağlamaktadır.

Bir basınçlı hava solunum cihazının kullanım süresi, basınçlı hava tüplerindeki hava miktarına ve kullanan kişiye özgü ve iş yükünden etkilenen hava tüketimine bağlıdır. Bazı modellerde bulunan ek hava bağlantısından hava alırken, hava tüketimi artar ve cihaz kullanım süresi kısılır.

Ortam sıcaklıkları, 0°C veya daha düşükse, dışarıdaki buz, uyarı düdüğünün arızalanmasına neden olabilir. Bu durumlarda basınç göstergesi daha sık okunmalıdır. İki ayrı bağımsız valfli tüple çalışırken, her iki tüp de benzer çalışma basıncıyla doldurulmalıdır. Solunum cihazını basınçlandırırken daima her iki tüp valfini açın ve cihaz kullanımı sırasında her iki tüp valfinin açık tutulmasını sağlayın.

Bağımsız Solunum cihazı diğer kişisel koruyucu ekipmanlarla birlikte kullanılacaksa, ek kişisel koruyucu ekipmanların, solunum cihazı ile uyumlu olmalıdır ve solunum koruyucu cihazın tam korumasını etkilemediğinden emin olunmalıdır.

Ek kişisel koruyucu ekipman kullanılmasını gerektirebilecek tehlike örnekleri:

- Cilde zarar verebilecek sıvılar, buhar veya gazlar
- Cildin emebildiği kirletici maddeler
- Termal radyasyon
- Mekanik etkiler
- Patlayıcı ortamlar

1 TÜP MONTAJI

1. Tüpü sırtlığa yerleştirin.
2. Bağlantı O-halkası'nı kontrol edin ve tüp valfini, manifold bloğunun tüp bağlantısına elle vidalayın.



3. Tüp kayışını tüp çevresinden geçirin ve tokayla bağlayın. Gerekirse kayış uzunluğunu ayarlayın. Fazla sıkmayın. Kayış aşırı sıkılırsa, toka ve sırtlık hasar görebilir.

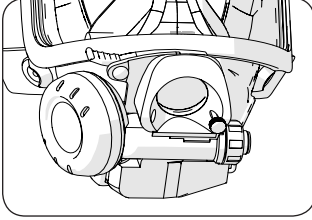


4. Toka kolunu kapatın. Kilit dilinin kolu kapalı konumda kilitlediğinden emin olun. (Tüp tokasının kilidini açmak için kilit dili aşağı bastırılmalıdır.)

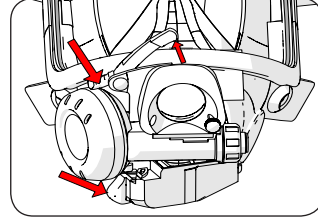
2 POZİTİF BASINÇ

ORTAM HAVASI VERSİYONU

Pozitif basınç, soluk verme valfi kapağını yüz maskesine bastırarak, ortam havası kapağının kapatılmasıyla etkinleştirilir. Pozitif basıncı ve kapatmak ve ortam havasını solmak için, gösterge kolunu aşağı ve soluk verme valfi kapağını ise aynı anda yüz maskesinden dışarı aynı anda bastırın. [Şek. 1 ve Şek. 2]



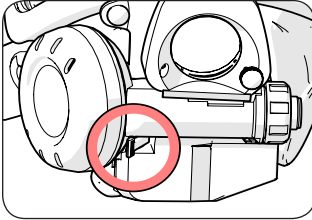
Şek. 1 Aktif pozitif basınç



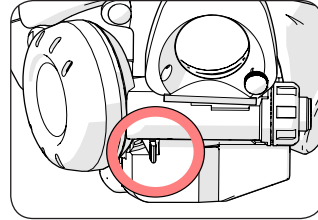
Şek. 2 Ortam havası modu

İLK NEFES VERSİYONU

Pozitif basınç, ilk nefesle otomatik olarak etkinleştirilir ve solunum valfindeki kaldırma kolunu diyafram kapağında uzağa bastırarak manuel olarak kapatılabilir. [Şek. 3 ve 4]



Şek. 3 Aktif pozitif basınç

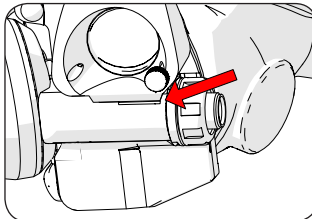


Şek. 4 Pozitif basınç kapalı

3 YÜZ MASKESİNİ BAĞLAMA VE SÖKME

SOLUNUM VALFİNİ BAĞLAMA

1. Solunum valfini yüz maskesine takın ve harici konuşma konisini aşağı doğru hareket ettirerek solunum valfini yerine kilitleyin. Doğru konumda konuşma konisinin alt dudağı solunum valfinden yer alan seri numarasını kapatır.



2. El vidasını sıkın.



DİKKAT! SOLUNUM VALFİNİ YERİNE BASTIRIRKEN, PARMAKLAR DAHİLİ KONUŞMA DİYAFRAMINA ZARAR VEREBİLECEĞİ İÇİN ÜZERİNE YERLEŞTİRİLMEMELİDİR. ORTAM HAVASI VERSİYONUNDA, SOLUNUM VALFİNİ SOLUNUM HAVASI KAPAĞI KAPALI ŞEKİLDE BAĞLAYIN.

3. Solunum valfini solunum hortumuna bağlayın.



SOLUNUM VALFİNİ SÖKME

1. Harici konuşma konisindeki el vidasını gevşetin. El vidasını çekip çıkarın ve solunum valfini serbest bırakmak için harici konuşma konisini yukarı kaydırın.
2. Solunum valfini yüz maskesinden çekip çıkarın.
3. Solunum valfini solunum hortumundan ayırın.

4 KUŞANMA

1. Omuz kayışlarını ve bel kayışını gevşetin ve ekipmanı takın.
2. Boyun kayışını kafadan geçirin.
3. Bel kayışı tokasını takıp sıkın ve yükün büyük kısmının omuz kayışlarında değil, bel kayışlarında taşındığından emin olun.
4. Omuz kayışlarını ayarlayın ve gevşek kayışları içeri sokun.
5. Pozitif basıncı kapatın, 2. bölüme bakınız.
6. Tüp valfini tamamen açın.
7. Yüz maskesini kafaya, önce çeneyi ve takip ardından kafa koşumunu kafaya çekerek takın.
8. Kafa koşumundaki kayışları, en alttaki ikisi ile başlayarak sıkın. Kafa koşumunu aşırı sıkmayın.

ORTAM HAVASI VERSİYONU İÇİN:

- 9A. Pozitif basıncı etkinleştirin, 2. bölüme bakınız.

İLK NEFES VERSİYONU İÇİN:

- 9B. Pozitif basınç otomatik olarak etkinleşir.

5 KULLANIM ÖNCESİ KONTROL

1. Tüpte yeterli basınç olduğunu kontrol edin.
2. Nefesinizi tutun ve hava akışı duyulmadığını kontrol edin.
3. Sızdırmazlık kenarına iki parmağınızı yerleştirin ve güçlü bir hava akışı duyulduğunu kontrol edin.



6 EKİPMANI ÇIKARMA

1. Pozitif basıncı kapatın, 2. bölüme bakınız.
2. Kafa koşumunu ayırmak için tokaları açın, kayışı gevşetin ve yüz maskesini çıkarın.
3. Tüp valfini kapatın.
4. Bel kayışı tokasını açın ve omuz kayışlarını gevşetin.
5. Ekipmanı çıkarın ve sistemden hava tahliye etmek için pozitif basıncı etkinleştirin.

7 TEMİZLİK VE DEZENFEKSİYON

1. Solunum valfini yüz maskesinden ayırın. Solunum hortumunu solunum valfinden ayırmayın.
2. Solunum valfine ve ısılk üzerine bir yıkama tapası takın.
3. Varsa silindiri yıkarken, silindir valfi basınç göstergesinde 32350-51 tapasını kullanın.
4. Silindir valfini açın ve temizlemeden önce sistemde basınç olup olmadığını kontrol edin.



NOT: SİLİNDİR VALFİNİN AÇIK OLMASI, SİSTEME GİRİŞDEN SUYU ÖNLEMEDİR VE KABARCAKLAR SİSTEMDE HERHANGİ BİR SIZDIRACAĞI GÖSTERİR.

5. Solunum cihazını su ve temizleme çözücüsüne püskürtün veya batırın. Interspiro tarafından önerilen temizleme solventini kullanın, maks. 55° C.
6. Cihazı bir sünger veya fırça ile temizleyin.
7. Cihazı temiz su içinde, maksimum 60° C de durulayın.
8. Tüm yıkama bujilerini solunum aparatından çıkarın.
9. Silindir valfini kapatın ve sistemdeki havayı boşaltmak için pozitif basıncı etkinleştirin.
10. Cihazı kurutun, en fazlası. 60° C.

YÜZ MASKESİ VE YETME VANASI

1. Solunum valfini yüz maskesinden ayırın.
2. Yüz maskesini ılık temizleme sıvısında (maksimum 55 ° C) elle yıkayın.
3. Parçaları temiz suda durulayın.
4. Yüz maskesini ve ekshalasyon valfi grubunu dezenfekte edin. Dezenfektanla birlikte verilen talimatları izleyin.
5. Yüz maskesini ve ekshalasyon valfi grubunu temiz suyla iyice durulayın.
6. Fazla suyu çıkarmak için maskeyi sallayın ve maskeyi ve ekshalasyon valfi grubunu kurutun.

SOLUNUM VALFİ

1. Yıkama tapasını (31731-51) solunum valfine takın.
2. Solunum hortumu solunum valfine takılıken, solunum valfini basınçlandırın ve bir fırça veya süngerle ılık temizleme sıvısında (maksimum 55 ° C) elle yıkayın.
3. Solunum valfini temiz suyla (maksimum 60 ° C) durulayın.
4. Solunum valfini basınçsız duruma getirin ve basınç kaynağından ayırın.
5. Yıkama tapasını çıkarın.
6. Solunum valfini kurulayın.

Dahili parçaların uzun süreli temizlik ve dezenfeksiyonunu yapmak için, solunum valfini servis kılavuzuna göre sökün. Parçaları ayrı ayrı temizleyin ve tamamen kurumasını bekleyin.



DİKKAT! VANA TAKIMI TEMİZLENMEMELİDİR.



DİKKAT! PARÇALAR MONTAJDAN ÖNCE TAMAMEN KURU OLMALIDIR.

Solunum valfini servis kılavuzundaki talimatlara göre monte edin ve sonra bir performans testi yapın.

8 DEPOLAMA VE NAKLİYE

Serin, kuru ve tozsuz bir ortamda saklayın. Kauçuk parçaları doğrudan güneş ışığı, UV radyasyonu ve doğrudan ısıdan koruyun. Regülatör ünitesi bağlanmadığında, tüp valfinde daima bir koruyucu tapa bulunmalıdır.

Saklama sırasında, solunum valfi aktif basınç konumunda olmalıdır, 2. bölüme bakınız.

Nakliye sırasında ürün orijinal ambalaj malzemesinin veya eşdeğer ambalaj malzemesinin içinde iyi korunmalıdır

9 EK HAVA BAĞLANTISI

Bazı modellerde aşağıdakiler için kullanılabilir bir ek hava bağlantısı bulunur:

1. Bir kimyasal korumalı giysi havalandırma sistemine bağlamak için
2. İki cihaz arasına bir kurtarma hortumu bağlamak için

3. Ek bir maske bağlamak için
4. Yaşama döndürme maskesi Revitox bağlamak için
5. Cihaza harici bir hava kaynağından besleme sağlamak için

Yukarıdaki 1'den 4'e kadar olan adımlarda cihazdan hava alırken, hava tüketimi artar ve cihaz kullanım süresi kısalmır.

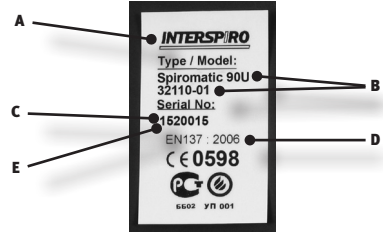
Yukarıdaki 1'den 4'e kadar olan adımlarda cihazdan hava alırken çek valf açıcıya sahip özel bir dişi kaplin kullanılmalıdır. Bu cihaz, solunum cihazının erkek bağlantısındaki çek valfi açar.



DİKKAT! CİHAZA HARİCİ BİR HAVA KAYNAĞINDAN BESLEME YAPARKEN, BU TÜR BİR DİŞİ KAPLIN KULLANILMAMALIDIR. BU UYGULAMADA ERKEK BAĞLANTIDAKİ KAPLIN, HARİCİ KAYNAKTAN HAVA BESLEMESİNDE KESİNTİ OLDUĞUNDA KAPANABİLMELİDİR.

10 İŞARETLER

- A. Üretici
- B. Model tanımlaması
- C. Seri No
- D. Avrupa standardı ve sınıflandırma
- E. Üretim yılı



11 SERVİS VE TEST PROSEDÜRÜ

Servis ve test işlemi 97307 numaralı Servis ve Test programına göre gerçekleştirilmelidir. Güncel revizyonlar için www.interspiro.com adresini ziyaret edin.

HER KULLANIMDAN SONRA:

1. Pozitif basıncı (varsa) kapatın.
2. Tüp valfini tamamen açın ve basınç göstergesini okuyun.
3. Tüp valfini kapatın.
4. Basıncın düşmediğini kontrol edin.
5. Silindir basıncını yavaşça düşürün ve düdüğün 55±5 bar'da ötmeye başladığını kontrol edin.

Cihazdan hava alırken, yukarıdaki 1-4 noktası, hava tüketimi artar ve cihazın süresi azalır.

Cihazdan hava alırken, yukarıdaki 1-4. Noktadan çek valf açıcıyı özel bir dişi bağlantı kullanılmalıdır. Bu cihaz, cihazdaki erkek bağlantısında çek valfi açar.



INTERSPIRO

Keeps You Breathing